

AN C

TIMP DI AVENT

I DOMENIE DI AVENT

PRIME LETURE

O fararai butâ a David un butul di justizie.

Dal libri dal profete Gjeremie

33,14-16

Ve, a stan par rivâ dîs – sentence dal Signôr! – che jo o metarai in vore cheste promesse di ben che jo o ai fate a la cjase di Israel e a la cjase di Gjude.

In chei dîs e in chê volte o fararai butâ a David un butul di justizie, ch'al metarà in vore il dirit e la justizie inte tiere.

In chê di Gjude al sarà salvât e Gjerusalem e vivarà sigure e chest al è il non che le clamaran: “Signôr-nestre-justizie”.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 24

R. Viers di te, Signôr, o alci la mê anime.

Mostrimi, Signôr, lis tôs stradis,
insegnimi i tiei trois.

Fasimi lâ indenant te tô fedeltât,
parcè che tu tu sês il Diu che mi salve. R.

Bon e just al è il Signôr;
par chel al indreçarà i pecjadôrs pe sô strade.

Al fararà cjaminâ i puars te sô justizie
e ur insegnarà la sô strade. R.

Ducj i siei trois a son boncûr e fedeltât
par chei ch'a tegnin cont dal so pat e dai siei ordins.
L'amicizie dal Signôr e je par chei che lu rispjetin
e lui ur fararà cognossi la sô aleance. R.

SECONDE LETURE

Che i vuestris cûrs a sedin salts e cence magle par cuant che il Signôr al tornarà.

De prime letare di san Pauli apuestul ai Tessalonicês

3,12-4,2

Fradis, che il Signôr us fasi cressi e us incolmi di amôr fra di vualtris e cun ducj, come che ancje nô lu sintìn par vualtris, par che i vuestris cûrs a sedin cence magle e salts te santitât denant dal nestri Diu e Pari cuant che il Signôr nestri Gjesù al tornarà cun ducj i siei sants.

Pal rest, fradis, us preìn e us suplichìn tal Signôr Gjesù Crist che, come ch'o vês imparât di nô il mût di lâ indenant e di plasêi a Diu, come che par altri za o lais indenant, cussì o ledis simpri plui indenant. O savê ce ordins che us vin dâts tal Signôr Gjesù.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

R. Aleluia, aleluia.

Mostrinus, Signôr, la tô misericordie,

e danus la tô salvece.

R. Aleluia.

VANZELI

La vuestre liberazion e je dongje

Dal vanzeli seont Luche

21,25-28.34-36

In chê volte, Gjesù al disè ai siei dissepui: «A saran segnâi tal soreli, te lune e tes stelis; e su la tiere disperazion di popui fûr di sè pal sunsûr dal mâr e des ondadis. I oms a muraran pe pôre e in spiète di ce ch'al varà di capitâ su la tiere. Di fat lis fuarcis dai cîi a saran savoltadis.

In chê volte a viodaran il Fi dal om a vignî suntun nûl cun grande potence e sflandôr.

Cuant che a scomençaran a capitâ chestis robis, jevait sù e alçait il cjâf, parcè che la vuestre liberazion e je dongje.

Stait ben atents che i vuestris cûrs no si inçussissin in baldoriis, in cjochis e in preocupazions pes robis matereâls, e che chê zornade no us plombi intor a tradiment; e plombarà come un laç sun ducj chei ch'a vivin su la face de tiere.

Veglait e preait di un continuo, par vê la fuarce di scjampâ denant di ducj chescj mâi ch'a stan par capitâ e par presentâsi denant dal Fi dal om».

Peraule dal Signôr.

II DOMENIE DI AVENT

PRIME LETURE

Diu al pandarà in te il so sflandôr.

Dal libri dal profete Baruc

5,1-9

Met vie, Gjerusalem, la munture dal corot e dal aviliment, e vistissiti cul sflandôr de glorie di Diu par simpri.

Metiti intor la manteline de justizie ch'e ven di Diu, metiti sul cjâf la corone de glorie dal Eterno. Di fat Diu al pandarà il to sflandôr a ogni creature ch'e je sot dal cîl.

Diu ti clamarà par simpri:
"Pâs de justizie e Glorie de remission".

Jeve sù, Gjerusalem, metiti adalt e cjale a soreli jevât:
Ve i tiei fîs,
dâts dongje di soreli amont fint a soreli jevât,
pe peraule dal Sant,
in gjonde pal ricuart di Diu.

A son partîts di te a pît, sburtâts dai nemîs;
però tai torne a menâ dongje Diu,
puartâts cun glorie tant che suntune sente di re.

Di fat Diu al à distinât di sbassâ ogni mont alte e i çucs eternos, e di colmâ i riui splanant il teren, par che Israel al ledi indenant sigûr sot de glorie di Diu.

Ancje i boscs i fasin ombrene a Israel
e ogni arbul cjamât di vert, al comant di Diu.

Di fat Diu al menarà Israel cun gjonde
te lûs de sô glorie
cun chel boncûr e cun chê justizie
ch'a vegnin di lui.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 125

R. Grandis robis al à fatis il Signôr par nô.

Cuant che il Signôr al à tornât a menâ dongje
i presonîrs di Sion,
nus pareve di insumiâsi.
In chê volte o vevin ducj bocje di ridi,
e la nestre lenghe e cjantave di gjonde. **R.**

In chê volte fra i forescj a disevin:
«Il Signôr al à fatis par lôr robononis!».
Il Signôr al à fat par nô robononis:
cetant contents ch'o jerin! **R.**

Torne a meti in sest il nestri distin, Signôr,
come i riui che tal Negheb a scorin.
Chei che vaint a semenin,
a seselaran plens di gjonde. **R.**

Chel ch'al puarte la semence di butâ
biel lant al vai;
invezit al torne indaûr dut legri
chel che i siei balçûi al puarte. **R.**

SECONDE LETURE

O vês di jessi monts e cence magle pe zornade di Crist.

De letare di san Pauli apuestul ai Filipês

1,4-6.8-11

Fradis, in ogni mê supliche o prei simpri cun gjonde par ducj vualtris, parcè che o vês dade une man al vanzeli de prime di fintremai cumò. O soi sigûr che chel che al à scomençade fra di vualtris cheste vore cussì grande le puartarà al colm fin te zornade di Crist Gjesù.

Di fat Diu mi è testimoni dal grant afiet che o ai par ducj vualtris tal amôr di Crist Gjesù. Us domandi dome chest: che il vuestri amôr al cressi simpri di plui te cognossince e in ogni sorte di sperience, par ch'o podês preseâ lis robis plui bielîs e cussì jessi monts e cence magle pe zornade di Crist, incolms dal prodot de justizie che si à midiant di Gjesù Crist, a glorie e laude di Diu.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Lc 3, 4.6

R. Aleluia, aleluia.

Prontait la strade pal Signôr;
splanait i siei trois!
Ogni om al viodarà la salvece di Diu.

R. Aleluia.

VANZELI

Ogni om al viodarà la salvece di Diu.

Dal vanzeli seont Luche

3,1-6

Al jere l'an cuindicesim dal ream di Tiberi Cesar: Ponzi Pilât al jere governadôr de Gjudee, Erode al jere tetrarce de Galilee e so fradi Filip de Ituree e de Traconitide; Lisanie al jere governadôr de province di Abilene, intant che Ane e Caife a jerin i sorestants dai predis. In chel fratimp la peraule di Diu i rivà a Zuan, fi di Zacarie, tal desert. Alore lui al passà dute la regjon dal Gjordan, predicjant un batisim di conversion pal perdon dai pecjâts. Si colmà cussì ce ch'al è scrit tal libri des sentencis dal profete Isaie:

“Ve, une vôs e berle tal desert:

Prontait la strade pal Signôr,

splanait i siei trois!

Lis concjis ch'a sedin colmadis,

lis monts e lis culinis ch'a sedin sbassadis;

lis stradis stuartis ch'a sedin dreçadis,

i lûcs grumbulôs splanâts.

Ogni om al viodarà la salvece di Diu”.

Peraule dal Signôr.

III DOMENIE DI AVENT

PRIME LETURE

Il Signôr al scriularà di gjonde par te.

Dal libri dal profete Sofonie

3,14-18

Gjolt, fie di Sion,

indalegriti, Israel,

sta contente e gjolt cun dut il cûr,

fie di Gjerusalem:

il Signôr al à parâts jù i decretis de tô condane

al à fat lâ il to nemì par un'altre strade.

Il Signôr, re di Israel, al è framieç di te,

no sta vê plui pôre di disgraciis.

In chê dì si disarà a Gjerusalem:

«No sta vê pôre, Sion,

no sta lassâti colâ i braçs!

Il Signôr, to Diu, al è framieç di te,

lui al è un vuerîr ch'al salve.

Lui al scriularà di gjonde par te,

ti tornarà a fâ gnove pal so bonvolê,

al saltarà par te scriulant

come tai dîs di fieste».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Is 12,2-6

R. Aleluia: il Diu de gjonde al ven framieç di nô.

Ve, Diu al è la mê salvece,

mi fidi e no ai pôre;

parcè che la mê fuarce e il gno cjant al è il Signôr;
al è lui la mê salvece. **R.**

O urissarês aghe cun gjonde
a lis risultivis de salvece.
E in chê dì o disarês:
Laudait il Signôr, berlait il so non;
fasêt cognossi framieç dai popui lis sôs robonis;
berlait che il so non al è grant cence fin. **R.**

Cjantait al Signôr parcè che al à fatis robis maraveosis,
e chest lu sa il mont intîr.
Scriule e berle di gjonde, int di Sion,
parcè che al è grant framieç di te
il Sant di Israel! **R.**

SECONDE LETURE

Il Signôr al è dongje.

De letare di san Pauli apuestul ai Filipês

4,4-7

Fradis, stait simpri legris tal Signôr. Us al torni a dî: stait legris.

Il vuestri biel trat a an di cognossilu ducj i oms. Il Signôr al è dongje.

No stait a bacilâ par nuie, ma in ogni vuestre consequence palesait a Diu ce che us covente, cu la supliche e cu la preiere di ringraziament. Alore la pâs di Diu, che e va plui in là di ce che la reson e pò pensâ, e veglarâ in Crist Gjesù sui vustris cûrs e sui vustris pinsîrs.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Is 61,1

R. Aleluia, aleluia.

Il spirt dal Signôr Diu al è parsore di me,
mi à mandât a puartâur la buine gnove ai puars.

R. Aleluia.

VANZELI

E nô, ce vino di fâ?

Dal vanzeli seont Luche

3,10-18

In chê volte, la fole e interpelave Zuan disint: «Ce vino di fâ?». Lui ur rispuindeve: «Chel ch'al à dôs toniis, che int dedi une a di chel che no 'nd à; e chel ch'al à ce mangjâ, ch'al fasi compagn».

A rivarin ancje un trop di publicans par fâsi batiâ. I domandarin: «Mestri, ce vino di fâ?». Zuan ur rispuindè: «No stait a scuedi nuie di plui di ce che us è stât distinât».

Ancje un pôcs di soldâts lu interpelavin: «E nô, ce vino di fâ?». Ur rispuindè: «No stait a fâ i prepotents cun nissun, no stait a denunziâ il fals, contentaitsi de vuestre pae».

Intant il popul al jere simpri di plui in spiete e ducj si domandavin tal lôr cûr se Zuan nol fos il Messie. Alore Zuan ur rispuindè: «Jo us batii cu l'aghe, ma al ven un ch'al è plui fuart di me, che no mertî nancje di dispeâi la coree dai siei sandui. Lui us batiarà tal Spirtu Sant e tal fûc. Al à in man une grande pale par separâ il forment de pule; al ingrumarà il forment sul so cjast ma la pule le brusarà cuntun fûc che no si pò distudâlu».

Cun chestis e cun altris raccomandazions i predicjave al popul la salvece.

Peraule dal Signôr.

IV DOMENIE DI AVENT

PRIME LETURE

Di te al saltarà fûr chel ch'al varà di regnâ parsore d'Israel.

Dal libri dal profete Michee

5,1-4

Cussì al dîs il Signôr:

«E tu Betlem di Efrate,
il plui piçul di duçj i paîs di Gjude,
di te al saltarà fûr par me
chel ch'al varà di regnâ parsore d'Israel.
La sô riunde e je dai tîmps lontans,
dai tîmps di une volte.

Par chel ju bandonarà
fin che une parturient no varà parturîr.
Alore il rest dai siei fradis
al tornarà ai fîs d'Israel.

Lui al jevarà sù e ju menarà a passon
pe potence dal Signôr,
pe maiestât dal non dal so Diu.

Lôr a vivaran sigûrs
parcè che in chê volte lui al slargjarà la sô potence
fin tai confins de tiere.
Lui stes al sarà la sô pâs!

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 79

R. Fâs lusî la tô muse e salvinus, Signôr.

Tu, pastôr di Israel, scolte,
tu che tu sês sentât sui cherubins, mostre il to sflandôr.
Torne a dismovi dute la tô fuarce
e ven in nestri jutori. **R.**

Diu des schiriis, torne,
cjale jù dal cîl e viôt, ven a viodi di chest vignâl,
dal zardîn ch'e à plantât la tô gjestre,
dal risit che par te tu âs coltât. **R.**

Che la tô man si poi sul om de tô gjestre,
sul fi dal om che tu ti âs nudrîr.
Di te no si slontanarìn mai altri;
tu nus fasarâs vivi e o clamarìn il to non in jutori. **R.**

SECONDE LETURE

Ve, o ven jo a fâ, Diu, la tô volontât.

De letare ai Ebreos

10,5-10

Fradis, jentrant tal mont, Crist al dîs:

«Tu no tu âs volût ni sacrificis ni ufiertis;

invezit tu mi âs prontât un cuarp.
No tu âs vût agrât
ni olocauscj ni sacrificis pai pecjâts.
Alore o ai dit: Ve, o ven jo
– parcè che tal rodul dal libri si scrîf di me –
a fâ, Diu, la tô volontât».

Dopo di vê dit: “No tu âs volût e no tu âs vût agrât ni sacrificis ni ufiertis, ni olocauscj ni sacrificis pal pecjât”, dute robe che si ufrîs seont la leç, al zonte: “Ve, o ven jo a fâ la tô volontât”. Cun chest lui al bute jù il prin sacrifici par fânt un gnûf.

E al è propit par chê volontât che nô o sin stâts fats sants, midiant de ufierte dal cuarp di Gjesù Crist, fate une volte par simpri.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Lc 1,38

R. Aleluia, aleluia.

Ve la sierge dal Signôr:
che mi sucedi seont la tô perauale.

R. Aleluia.

VANZELI

Parcè mi sucedie cheste, che la mari dal gno Signôr e vegni propit chi di me?

Dal vanzeli seont Luche

1,39-48

In chei dîs Marie si metè in viaç e e lè di presse de bande des monts, intune citât di Gjude.

E jentrà in cjase di Zacarie e e saludà Elisabete. E ve che, a pene che Elisabete e sintì il salût di Marie, il frut i saltà tal grim. Alore Elisabete si colmà di Spirtu Sant e e disè a dute vôs: «Benedete tu fra lis feminis e benedet il frut dal to grim. Ma parcè mi sucedie cheste, che la mari dal gno Signôr e vegni propit chi di me? Di fat ve che, a pene che il to salût al è rivât tes mès orellis, il frut mi à saltât di gust tal gno grim. E benedete chê ch’è à crodût che si colmàs ce che i jere stât dit dal Signôr».

Alore Marie e disè: «La mê anime e cjante la grandece dal Signôr e il gno spirt al gjolt in Diu, gno salvadôr, parcè che al à tignût cont de umiltât de sô sierge».

Peraule dal Signôr.

AN C

TIMP DI

NADÂL

NADÂL DAL SIGNÔR

Inte Messe sore sere
de vee

Chestis leturis si doprilis inte Messe che si dîs sore sere dai 24 di dicembar, tant prime che dopo dai prins Gjespui di Nadâl.

PRIME LETURE

Il Signôr al cjate gust in te.

Dal libri dal profete Isaie

62,1-5

Par amôr di Sion no tasarai,
e par amôr di Gjerusalem no mi darai pâs,
fin che la sô justizie no crichi tant che l'albe
e la sô salvece no lusi tant che une torce.

In chê volte i forescj a viodaran la tô justizie
e ducj i rês la tô glorie,
e tu sarâs clamade cuntun non gnûf,
che la bocje dal Signôr lu disarà.
Tu sarâs une zoe sflandorose te man dal Signôr,
une corone reâl tal dret de man dal to Diu.

No ti disaran plui "Bandonade",
parcè che ti disaran "Il gno gust al è in jê",
e la tô tiere "Maridade",
parcè che il Signôr al cjate gust in te,
e la tô tiere e varà un nuviç.

Propit, come un fantat al cjol une fantate,
ti maridarà chel che ti à fate sù;
e come che il nuviç si console cu la sô nuvice,
cussì il to Diu al gjoldarà di te.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 88

R. O vuei cjantâ il to boncûr, Signôr, cence polse.

Tu âs dite, Signôr:
«O ai fat un pat cun chel ch'o ai sielzût,
i ai fat un zurament a David, gno servidôr:
La tô gjernazie e restarà in pîts par simpri,
ti fasarai sù une sente di une ete in chê altre. **R.**

Lui mi clamarà: Tu tu sês gno pari,
gno Diu e crete che mi pare.
I mantignarai par simpri il gno boncûr
e salde e sarà cun lui la mê aleance». **R.**

Furtunât il popul ch'al è bon di laudâti,
ch'al va indenant, Signôr, cul sflandôr de tô muse.
Tal to non dut il dì al è in gjonde,
te tô justizie al cjate la sô glorie. **R.**

SECONDE LETURE

Testemoneance di Pauli a rivuart di Crist, fi di David.

Dai Ats dai Apuestui

13,16-17.22-25

Pauli, rivât a Antiochie di Pisidie al jevà sù e, fat segnâl cu la man, al disè: «Int di Israel e vualtris ch'o vês timôr di Diu, scoltaitmi. Il Diu dal popul di Israel al à sielzût i nestrîs vons e al à fat cressi la nestre int cuant ch'a jerin in esili te tiere dal Egjit e cun braç fuart ju menà vie di li.

E dopo di vê spodestît Saul dal ream, al à fat vignî fûr par lôr il re David, disint di lui chestis peraulis: O ai cjatât David, fi di Jesse, un om seont il gno cûr, ch'al fasarà dut ce ch'o vuei jo.

De sô gjernazie, seont la promesse, Diu al tirà fûr par Israel un salvadôr, Gjesù. Zuan al veve preparade la sô vignude predicjant un batisim di conversion a dut il popul di Israel.

Sul finî de sô mission, Zuan al diseve: Jo no soi chel che vualtris o crodês ch'ò sedi. Ve ch'al sta rivant daûr di me un che jo nancje no merti di disgropâi i sandui».

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

R. Aleluia, aleluia.

Doman al sarà fiscât il pecjât de tiere
e il Salvadôr dal mont al regnarà sore di nô.

R. Aleluia.

VANZELI ★

Gjenealogjie di Gjesù Crist, fi di David.

Dal vanzeli seont Matieu

1,1-25

Gjenealogjie di Gjesù Crist, fi di David, fi di Abram. Abram al gjenerà Isac; Isac al gjenerà Jacop; Jacop al gjenerà Gjude e i siei fradis. Gjude al gjenerà Fares e Zare, di Tamar; Fares al gjenerà Esrom; Esrom al gjenerà Aram. Aram al gjenerà Aminadab; Aminadab al gjenerà Naasson; Naasson al gjenerà Salmon. Salmon al gjenerà Booz, di Racab; Booz al gjenerà Obed, di Rut. Obed al gjenerà Jesse; Jesse al gjenerà il re David.

David al gjenerà Salomon, di chê ch'e jere stade la femine di Urie. Salomon al gjenerà Roboam; Roboam al gjenerà Abie; Abie al gjenerà Asaf. Asaf al gjenerà Gjosafat; Gjosafat al gjenerà Joram; Joram al gjenerà Ozie. Ozie al gjenerà Joatam; Joatam al gjenerà Acaz; Acaz al gjenerà Ezechie. Ezechie al gjenerà Manasse; Manasse al gjenerà Amos; Amos al gjenerà Gjosie. Gjosie al gjenerà Jeconie e i siei fradis intant de depuartazion in Babilonie.

Dopo de depuartazion in Babilonie, Jeconie al gjenerà Salatiel; Salatiel al gjenerà Zorobabel. Zorobabel al gjenerà Abiud; Abiud al gjenerà Eliacim; Eliacim al gjenerà Azor; Azor al gjenerà Sadoc; Sadoc al gjenerà Achim; Achim al gjenerà Eliud; Eliud al gjenerà Eleazar; Eleazar al gjenerà Matan; Matan al gjenerà Jacop. Jacop al gjenerà Josef, l'om di Marie; di jê al è nassût Gjesù, che lu clamin Crist.

Partant il numar di dutis lis gjenerazions al è: di Abram a David cutuardis gjenerazions; di David a la depuartazion in Babilonie cutuardis gjenerazions; de depuartazion in Babilonie fint a Crist cutuardis gjenerazions.

La nassite di Gjesù e je sucedude cussì: sô mari Marie e jere imprometude a Josef; ma prime che lôr a tacassin a stâ insieme, al sucedè che jê e veve cjapât sù midiant dal Spirtu Sant. Josef, il so om, ch'al jere just e nol voleve disonorâle denant di ducj, al decidè di mandâle indaûr di scuindon. Cuant che al veve za cjapade cheste decision, ve che un agnul dal Signôr i comparì in sium par dî: «Josef, fi di David, no sta vê pôre a cjoli cun te Marie, la tô femine: ce che al è stât gjenerât in jê al è opare dal Spirtu Sant. E parturissarà un frut e tu i metarâs non Gjesù; al sarà lui di fat che al salvarà il so popul dai siei pecjâts».

Dut chest al è sucedût par che si colmàs ce che il Signôr al veve dit midiant dal profete: “Ve, la virgijne e cjaparà sù e e parturissarà un fi che i metaran non Emanuel”, ch'al vûl dî “Diu cun nô”. Disveât dal sium, Josef al fasè come che i veve ordenât l'agnul dal Signôr e al cjolè cun sè la sô femine; ma nol lè dongje di jê fintremai a la nassite dal fi, che i metè non Gjesù.

Peraule dal Signôr.

Forme curte:

Marie e parturissarà un fi e tu tu i metarâs non Gjesù.

Dal vanzeli seont Matieu

1,18-25

La nassite di Gjesù e je sucedude cussì: sô mari Marie e jere imprometude a Josef; ma prime che lôr a tacassin a stâ insieme, al sucedè che jê e veve cjapât sù midiant dal Spirtu Sant.

Josef, il so om, ch'al jere just e nol voleve disonorâle denant di ducj, al decidè di mandâle indaûr di scuindon. Cuant che al veve za cjapade cheste decision, ve che un agnul dal Signôr i comparì in sium par dîi: «Josef, fi di David, no sta vê pôre a cjoli cun te Marie, la tô femine: ce che al è stât gjenerât in jê al è opare dal Spirtu Sant. E parturissarà un frut e tu i metarâs non Gjesù; al sarà lui di fat che al salvarà il so popul dai siei pecjâts».

Dut chest al è sucedût par che si colmàs ce che il Signôr al veve dit midiant dal profete: “Ve, la virgjine e cjaparà sù e e parturissarà un fi che i metaran non Emanuel”, ch'al vûl dî “Diu cun nô”. Disveât dal sium, Josef al fasè come che i veve ordenât l'agnul dal Signôr e al cjolè cun sè la sô femine; ma nol lè dongje di jê fintremai a la nassite dal fi, che i metè non Gjesù.

Peraule dal Signôr.

Pes Messis di Nadâl si dopre chescj trê formularis, cul ordin che a son disponûts. Però si pues sielzi, jenfri lis leturis des trê Messis - simpri seont il lôr ordin (Vieri Testament, Apuestui, Vanzeli) - chês che pastoralmentri si ritegnin plui adatis a la semblee che e cjape Messe.

NADÂL DAL SIGNÛR

Inte Messe dai madins

PRIME LETURE

Nus è stât dât un fi.

Dal libri dal profete Isaie

9,1-3.5-6

Il popul ch'al leve indenant tal scûr
al à viodude une grande lûs;
sun chei ch'a jerin a stâ tune tiere scure
e à lusît une lûs.

Tu âs multiplicade la gjonde
tu âs fate cressi la ligrie.
A gjoldin denant di te
come che si gjolt tal seselâ,
come che si scriule
cuant che si spartìs la prede.
Parcè che il so jôf ch'al sfracaiave,
la scorie su lis sôs spalìs,
il baston dal so vuardean
tu lu âs crevât come te dî di Madian.

Parcè che nus è nassût un frut,
nus è stât dât un fi;
su lis sôs spalìs al polse il comant;
e si clamilu par non:
“Conseîr maraveôs, Diu potent,
Pari par simpri, Princip de pâs”,
par ch'al puedi slargjâ la paronance
e par une pâs cence fin,
su la sente di David e sul so ream,
par stabilîlu e par rinfuarçâlu
midiant dal dirit e de justizie
di cumò e par simpri.

Chest lu fararà la passion dal Signôr.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 95

R. Vuê al è nassût par nô il Salvadôr.

Cjantait al Signôr une cjante gnove,

cjantait al Signôr di dute la tiere.

Cjantait al Signôr, il so non onoraitlu. **R.**

Contait di une di daûr chê altre la sô salvece.

A ducj i forescj contait de sô glorie,

framieç di ducj i popui i siei spettacui. **R.**

Ch'a gjoldin i cîi, che s'indalegri la tiere,

che si sgrisuli il mâr cun dut ce ch'al à dentri;

la campagne cun dut il so sflandôr, ch'e fasi fieste,

ducj i arbui dal bosc che s'indalegrin. **R.**

Ch'a gjubilin denant dal Signôr ch'al rive,

ch'al ven a giudicâ la tiere.

Al judicarà il mont cun justizie

e i popui cu la sô fedeltât. **R.**

SECONDE LETURE

E je comparide la gracie di Diu, che ur à puartade la salvece a ducj i oms.

De letare di san Pauli apuestul a Tito

2,11-14

Benedet, e je comparide la gracie di Diu, che ur à puartade la salvece a ducj i oms e nus à insegnât a vivi in chest mont cun sintiment, cun justizie e religjon, rinunciand a la tristerie e a lis vois dal mont e spietand la sante sperance e la manifestazion de glorie dal grant Idiu e nestri salvadôr Gjesù Crist, che si è dât vie dut par nô par sfrancjânus di ogni inicitât e purificâ par sè un popul ch'al sedi dome so e al vedi grande passion tal fâ oparis di ben.

Peraule di Diu.

SECUENCE

GRATES NUNC OMNES

Pandìn ducj insieme il nestri agrât al Signôr Idiu,

che cu la sô nassite nus à liberâts

de paronance dal diaul.

Al è propit just che,

insieme cui agnui,

o cjantìn cence soste:

“Glorie tal plui alt dai cîi”.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Lc 2,10-11

R. Aleluia, aleluia.

Us puarti une gnove che us jemplarà di grande gjonde:

vuê us è nassût un Salvadôr: Crist Signôr.

R. Aleluia.

VANZELI

Vuê us è nassût il Salvadôr.

Dal vanzeli seont Luche

2,1-14

In chei dîs al saltà fûr un edit di Cesar August ch'al ordenave il censiment di dute la tiere. Chest prin censiment al fo fat cuant che al jere governadôr de Sirie Cuirin. A levin ducj a dâ il lôr non, ognidun inte sô citât.

Ancje Josef de Galilee, de citât di Nazaret, al lè sù te Gjudee, te citât di David che i disin Betlem, parcè che al jere de cjase e de famee di David, par dâ il so non insieme cun Marie, la sô femine, ch'e stave spietant. Intant ch'a jerin li, al rivà par jê il timp di parturî e e parturì il so prin fi. Lu invluçà tes fassis e lu poià intune grepie, parcè che inte locande nol jere puest par lôr.

In chê stesse regjon a jerin pastôrs: a veglavin te campagne e vie pe gnot a fasevin la vuaite al lôr trop. L'agnul dal Signôr si presentà denant di lôr e la glorie dal Signôr ju invluçà di lûs, che di fat a cjaparin un grant spavent. Ma l'agnul ur disè: «No stait a vê pôre, parcè che us puarti une gnove ch'e jemplarà di gjonde dut il popul: vuê, te citât di David, us è nassût un salvadôr, ch'al è il Messie, Signôr. E chest us servissarà di segnâl: o cjatarês un frut invluçât tes fassis e pognet intune grepie». E a colp si compagnà cul agnul une fulugne de schirie dal cîl ch'e laudave Diu cussì:

«Glorie a Diu tal plui alt dai cîi
e pâs in tiere ai oms che lui ur vûl ben».

Peraule dal Signôr.

NADÂL DAL SIGNÔR

Inte Messe sul crichedi

PRIME LETURE

Ve, al sta rivant il to Salvadôr.

Dal libri dal profete Isaie

62,11-12

Ve, il Signôr al fâs sintî
fin tai confins dal mont:

«Disêt a la fie di Sion:

Ve, al sta rivant il to Salvadôr,
ve, al à daûrsi il so salari,
e la sô pae e je denant di lui.

Ur disaran “Popul sant”,
“Sfrancjâts dal Signôr”,
e a ti ti disaran “Cirude”,
“Citât mai bandonade”».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 96

R. Vuê sore di nô e sflandore la lûs.

Il Signôr al regne! Ch'e gjoldi la tiere,
che s'indalegrin dutis lis isulis.

I cîi a contin la sô justizie
e ducj i popui a restin pe sô glorie. R.

Pai onescj une lûs si è impiade,

par chei ch'a an il cûr just une reson di ligrie.
Gjoldêt, onescj, tal Signôr,
il so non sant onoraitlu. **R.**

SECONDE LETURE

Nus à salvâts pal so boncûr.

De letare di san Pauli apuestul a Tito

3,4-7

Benedet, cuant che e je comparide la bontât di Diu nestri salvadôr e il so amôr pai oms, lui nus à salvâts no in virtût des oparis ch'o varessin vudis fatis te justizie, ma seont il so boncûr, cuntune lavade di rigjenerazion e di rinovament tal Spirtu Sant che lui al à sborfât sore di nô cence culumie midiant di Gjèsù Crist nestri salvadôr, par che, justificâts cu la sô gracie, o diventassin erêts de vite eterne seont la sperance.

Peraule di Diu.

SECUENCE

EYA RECOLAMUS LAUDIBUS

Dai, cjantîn ancjemò une volte
cun laudis plenis di religjon
i cjants che si convegjin a cheste zornade
là che si è impiade par nô
une lûs cussì cjare.

Intal scûr de gnot al sparìs
il scûr dai nestrìs delits.
Vuê la stele dal mâr i à parturît al mont la gjonde
di une salvece gnove.

Denant di lui a trimin i abìs plui fonts:
parfin la muart insanganade e à pôre
denant di chel che le fasarà murî.
E zem presonirie la ruvine antighe;
il sarpint neri di invidie al piert lis sôs predis.

L'om colât, la piore slontanade
e ven tornade a clamâ a la gjonde eterne.
In cheste dì a gjoldin
lis schiriis celestis dai agnui,
parcè che la decime dracme, pierdude,
e je stade cjatade.

O colpe cetant furtunade,
che in gracie di jê e ven sfrancjade dute la nature.
Diu, ch'al à creât dut,
al nas di une femine.
Une nature maraveose si riviêtis in maniere straordenarie:
al cjape sù ce che nol jere;
al reste ce ch'al jere.

Il bon pastôr al è vignût a cirî ce ch'al jere pierdût.
Al met sù l'elmet; al combat cun tant di armadure,
come un soldât.
Il nemì, distirât, al plombe jù
propit intai siei spiçots e i vegnin gjavadis lis armis.

Al è spartî il so rafât, ch'al faseve tant fidament;
la sô prede i je stade puartade vie.

La batae tremende di Crist
e je la nestre vere salvece;
lui che nus à menâts inte sô patrie
dopo de vitorie.
E lassù si perpetue la sô laude.

CJANT AL VANZELI

Lc 2,14

R. Aleluia, aleluia.

Glorie a Diu tal plui alt dai cîi
e pês in tiere ai oms che lui ur vûl ben.

R. Aleluia.

VANZELI

I pastôrs a cjatarin Marie, Josef e il frut.

Dal vanzeli seont Luche

2,15-20

Al sucedè che, a pene che i agnui si slontanarin di lôr par lâ viers il cîl, i pastôrs si disevin un cul altri:
«Anîn fint a Betlem a viodi ce ch'al è sucedût e che il Signôr nus à fat savê».

A lerin duncje in presse e a cjatarin Marie, Josef e il frut ch'al jere pognet inte grepie. Dopo di vê viodût,
a contarin ce che ur jere stât dit dal frut. Ducj chei ch'a sintivin si davin di maravee des robis che i pastôrs
a contavin.

Marie, par chel che le rivuardave, e tignive cont di dutis chestis robis meditantlis tal so cûr.

Po i pastôrs a tornarin indaûr glorificant e laudant Diu par dut ce ch'a vevin sintût e viodût, come che ur
jere stât contât.

Peraule dal Signôr.

NADÂL DAL SIGNÔR

Inte Messe dal dì

PRIME LETURE

Ducj i confins de tiere a viodaran la salvece dal nestri Diu.

Dal libri dal profete Isaie

52,7-10

Cetant biei ch'a son su pes monts
i pîts dal mes,
ch'al proclame la pês,
ch'al puarte une buine gnove,
ch'al conte la salvece,
che i dîs a Sion:
«Il to Diu al regne»!

Une vôs! Lis tôs vuaitis a alcin la vôs,
ducj a berlin di gjonde,
parcè che a viodin cui lôr vôi
il Signôr, ch'al torne in Sion.

Scriulait, berlait insieme,
ruvinis di Gjerusalem!

Parcè che il Signôr al confuarte il so popul,
al sfrancje Gjerusalem.

Il Signôr al à distaponât il braç de sô santitât
denant di ducj i popui,
e ducj i confins de tiere
a viodaran la salvece dal nestri Diu.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 97

R. Dute la tiere e à viodude la salvece dal Signôr.

Cjantait al Signôr une cjante gnove,
parcè che al à fatis robonis.
Lu à fat vinci la sô gjestre,
il braç de sô santitât. **R.**

Il Signôr al à palesade la sô salvece,
in face di ducj i popui
al à pandude la sô justizie.
Si è visât dal so boncûr,
de sô fedeltât pe cjase di Israel. **R.**

Ducj i confins de tiere a an viodude
la salvece dal nestri Diu.
Che i cjanti al Signôr dute la tiere,
berlait, scriulait cu lis cjantis plui legris. **R.**

Fasêt al Signôr une cjante cu la citare,
cu la citare e cul sun dal salteri;
cul sun dal cuar e cu lis trombis;
in face dal re, dal Signôr scriulait. **R.**

SECONDE LETURE

Diu nus à fevelât a nô midiant dal Fi.

De letare ai Ebreos

1,1-6

Diu, ch'al veve za fevelât tai tims antîcs une vore di voltis e in cetancj mûts ai paris midiant dai profetis, in chescj dîs, ch'a son i ultins, nus à fevelât a nô midiant dal Fi, che lu à metût erêt di dut e che midiant di lui al à fat ancje il mont.

Chest Fi, ch'al è il sflandôr de sô lûs e il stamp dal so jessi e ch'al ten sù dut cu la fuarce de sô peraule, dopo di vênus smondeâts dai pecjâts, si è sentât a la gjestre de maiestât adalt tai cîi, e al è diventât tant plui grant dai agnui come che plui grant dal lôr al è il non ch'al à ereditât.

Di fat a cuâl dai agnui Diu i aial mai dit: "Tu tu sês gno fi; jo vuê ti ai fat nassi?" E ancje: "Jo o sarai par lui pari e lui al sarà par me fi?" E ancjemò, cuant ch'al presente il prin fi tal mont, al dîs: "Lu adoraran ducj i agnui di Diu".

Peraule di Diu.

SECQUENCE

NATUS ANTE SÆCULA

Al è nassût prin di ducj i secui il Fi dal Diu invisibil e infinît,
che midiant di lui al è stât fat l'implant dal cîl,

de tiere, dal mâr e di ducj chei che li dentri a vivin.

Midian di lui a scorin e si incrosin i dîs e lis oris.

I agnui a cjantin cence soste la sô glorie
te plui alte immensitât dal cîl.

Par lavâ la colpe e la sporcjetât dal prin gjenitôr,
de cjar de Virgjine Marie lui al à cjapât sù un cuarp debul,
ma cence la magle de colpe originâl.

Cheste zornade e fevele cu la lûs che si slungje simpri di plui,
parcè che il Soreli vêr, cul rai de sô lûs,
al à netade vie la viere scuretât dal mont.

La gnot no reste cence la lûs de gnove stele:
di fat le viodin i vôi scaturîts dai magjos.

Nancje ai vuardeans dai trops ur à mancjade la lûs:
ju à inceâts il sflandôr des schiriis divinis.

Gjolt, mari di Diu, che ator di te, impen des comaris,
tu âs i agnui ch'a cjantin la glorie dal Signôr.

Crist, Fi unigjenit dal Pari,
tu che tu âs cjapade sù la forme de nestre umanitât,
sclipîs il cûr di chei che ti prein.

Indegniti, Gjesù, di acetâ di bon voli lis preieris
di chei che tu âs volût vê part cun lôr.
E fâsiju vê part de tô divinitât, o Diu e unigjenit di Diu.

CJANT AL VANZELI

R. Aleluia, aleluia.

Une zornade sante e à cricât par nô:
vignît ducj a adorâ il Signôr;
vuê une lûs sflandorose e je vignude jù su la tiere.

R. Aleluia.

VANZELI ★

Il Verbo si è fat cjar e al è vignût a stâ framieç di nô.

Dal vanzeli seont Zuan

1,1-18

Tal imprim al jere il Verbo
e il Verbo al jere daprûf di Diu
e Diu al jere il Verbo.

Lui al jere tal imprim daprûf di Diu.

Dut al è stât fat midiant di lui
e cence di lui nol è stât fat
propit nuie di ce ch'al è stât fat.

In lui e jere la vite
e la vite e jere la lûs dai oms;
e la lûs e fâs lûs tal scûr
ma il scûr nol à rivât a cjapâle.

Al fo un om mandât di Diu,
il so non al jere Zuan.

Lui al vignì come testimoni

par fâi di testimonî a la lûs,
par che ducj a crodessin midiant di lui.
Nol jere lui la lûs,
ma par fâi di testimonî a la lûs.

E jere la lûs vere,
che i fâs lûs a ogni om,
chê ch'e vignive tal mont.
Al jere tal mont
e il mont al è stât fat midiant di lui
e il mont no lu à ricognossût.
Al è vignût in cjase sô
e i siei no lu an acetât.
Però a di chei che lu an acetât
ur à dât il podê di diventâ fîs di Diu,
a di chei ch'a crodin tal so non,
che no par vie di sanc
ni par volontât di cjar
ni par volontât di om
ma di Diu a son stâts gjenerâts.

E il Verbo si è fat cjar
e al è vignût a stâ framieç di nô
e nô o vin viodude la sô glorie,
glorie come di unigjenit dal Pari
plen di gracie e di veretât.

Zuan al fâs di testimonî par lui
e al proclame: «Chel chi al jerechel che o disevi:
Chel ch'al ven dopo di me
al è passât denant di me
parcè che al jere prin di me».
Di fat de sô plenece
ducj nô o vin cjapât
e gracie sore gracie;
parcè che la leç e je stade dade midiant di Mosè,
e la gracie e la veretât
a son diventadis Realtât midiant di Gjesù Crist.
Diu nissun no lu à mai viodût.
L'unigjenit Diu,
ch'al è tal grim dal Pari,
propit lui nus al à pandût.
Peraule dal Signôr.

Forme curte:

Dal vanzeli seont Zuan

1,1-5.9-14

Tal imprim al jere il Verbo
e il Verbo al jere daprûf di Diu
e Diu al jere il Verbo.
Lui al jere tal imprim daprûf di Diu.
Dut al è stât fat midiant di lui
e cence di lui nol è stât fat
propit nuie di ce ch'al è stât fat.
In lui e jere la vite

e la vite e jere la lûs dai oms;
e la lûs e fâs lûs tal scûr
ma il scûr nol à rivât a cjapâle.

E jere la lûs vere,
che i fâs lûs a ogni om,
chê ch'e vignive tal mont.
Al jere tal mont
e il mont al è stât fat midiant di lui
e il mont no lu à ricognossût.
Al è vignût in cjase sô
e i siei no lu an acetât.
Però a di chei che lu an acetât
ur à dât il podê di diventâ fîs di Diu,
a di chei ch'a crodin tal so non,
che no par vie di sanc
ni par voluntât di cjar
ni par voluntât di om
ma di Diu a son stâts gjenerâts.

E il Verbo si è fat cjar
e al è vignût a stâ framieç di nô
e nô o vin viodude la sô glorie,
glorie come di unigjenit dal Pari
plen di gracie e di veretât.

Peraule dal Signôr.

I domenie dopo Nadâl
SANTE FAMEE DI GJESÙ
MARIE E JOSEF

PRIME LETURE

Samuel al è cedût al Signôr par ducj i dîs de sô vite.

Dal prin libri di Samuel

1,20-22.24-28

Ane e cjapà sù e, spirât il timp, e parturì un frut che i metè non Samuel «parcè che – disè – jal ai domandât al Signôr».

Elkane, il so om, al lè sù cun dute la famee par ufrî al Signôr il sacrifici di ogni an e sodisfâ l'avôt. Ane però no lè sù e i disè al om: «No prime che il frut al sedi distetât! In chê volte lu menarai sù ancje lui; lu puartarai denant dal Signôr e al restarà alì par simpri». Elkane, il so om, i rispuindè: «Fâs cemût che tu crodis e spiete cuant che al sarà distetât. Che il Signôr al fasi ce ch'al à dit!». Cussì la femine e restà e i de di tete al frut fintremai ch'al fo discjolt. Cuant che al fo distetât, sal menà cun sé, puartant daûrsi ancje un manzut di trê agns, une efa di farine e une bufule di vin, e lu puartà dentri tal templi dal Signôr a Silo; il frut al jere ancjemò di nît. A ufririn il manzut e a menarin il frut denant di Eli. Jê i disè: «Par plasê, paron! Come ch'al è vèr che tu sês vîf, paron, jo o soi la femine ch'e jere daprûf di te culì a preâ il Signôr. Jo o preavi par chest frut e il Signôr mi à esaudide di ce che i ai domandât. Cumò mi tocje a mi di dâjal al Signôr par ducj i dîs de sô vite: al è cedût al Signôr». E li si butarin in zenoglon denant dal Signôr.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 83

R. Furtunât chel ch'al vîf, Signôr, inte tô cjase.

Cetant gjoldibilis ch'a son lis tôs cjasis,

Signôr des schiriis!

La mê anime e pene e pai andits dal Signôr si dislît;
il gno cûr e la mê cjar
a gjoldin tal Diu vîf. **R.**

Fortunâts chei ch'a vivin inte tô cjase:
a puedin cjantâ lis tôs laudis cence soste.
Fortunâts chei che in te a cjatin il lôr ripâr
e ch'a an tal cûr lis tôs stradis. **R.**

Signôr, Diu des schiriis, scolte la mê preiere,
slungje, Diu di Jacop, la tô orele.
Viôt, Diu, di chel che nus pare,
cjale la muse di chel che tu âs onzût. **R.**

SECONDE LETURE

O sin clamâts fîs di Diu e lu sin pardabon.

De prime letare di san Zuan apuestul
3,1-2.21-24

Miei cjârs, ce sorte di amôr che nus à dât il Pari: di jessi clamâts fîs di Diu, e lu sin pardabon! Se il mont no nus cognòs al è parcè che nol à cognossût lui.

Miei cjârs, nô o sin za di cumò fîs di Diu, ma no si è ancjemò pandût ce ch'o sarin. O savin però che cuant che lui si sarà pandût, nô o sarin sul so stamp, parcè che lu viodarìn come ch'al è.

Miei cjârs, se il nestri cûr nol à nuie ce rimproverânus, o vin confidence in Diu; dut ce ch'o domandìn lu vin di lui parcè che o metin in pratiche i siei comandaments e parcè che o fasìn ce che lui al à agrât.

Chest al è il so comandament: ch'o crodìn tal non di so Fi Gjesù Crist e che si volin ben un cul altri, seont il comandament che lui nus à dât. Chel ch'al met in pratiche i siei comandaments al reste in Diu e Diu in lui. E di chest o savin ch'al reste in nô: dal Spirt che nus à dât.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Ats 16,14

R. Aleluia, aleluia.

Vierzinus, Signôr, il nestri cûr
e o rivarìn a capî lis peraulis di to Fi.

R. Aleluia.

VANZELI

I gjenitôrs a cjatarin Gjesù tal templi framieç dai dotôrs.

Dal vanzeli seont Luche
2,41-52

I gjenitôrs di Gjesù a vevin l'usance di lâ a Gjerusalem ogni an, pe fieste di Pasche.

Cuant che al rivà a dodis agns, i siei a lerin sù a Gjerusalem, seont l'usance de fieste. Passâts chei dîs, intant che lôr a tornavin indaûr, il frut al restà a Gjerusalem, cence che i siei gjenitôrs si inacuarzessin.

Crodint ch'al fos te comitive, a faserin une zornade interie di strade, e lu ciririn fra i parincj e i cognossints. Stant che no lu cjatavin, a tornarin a cirîlu a Gjerusalem. E al sucedè che lu cjatarin dopo trê dîs, tal templi, sentât framieç dai dotôrs, dut intent a scoltâju e a fâur domandis.

Ducj chei che lu scoltavin si maraveavin de sô inteligjence e des sôs rispuestis. Viodintlu, a restarin scaturîts e sô mari i disè: «Fi, parcè mo nus âstu fate cheste? Ve, to pari e jo, spasemâts, o levin a cirîti!». Ma lui ur rispuindè: «Parcè mi ciriviso? No saveviso che jo o scuen stâ daûr a lis robis di gno Pari?». Lôr però no capirin ce che ur veve dit.

Alore al lè jù cun lôr e al tornà a Nazaret, e al stave sot di lôr. Sô mari e tignive cont di dutis chestis robis dentri dal so cûr. E Gjesù al cresceve in sapience, in etât e in gracie denant di Diu e denant dai oms.

Peraule dal Signôr.

1 di Zenâr

**SOLENITÂT DI
SANTE MARIE
MARI DI DIU**

PRIME LETURE

A clamaran il gno non e jo ju benedissarai.

Dal libri dai Numars

6,22-27

Il Signôr i fevelà a Mosè e i disè: «Feveliur a Aron e ai siei fîs e disiur: O benedissarês cussì i fîs di Israel. Ur disarês:

Che il Signôr ti benedissi

e ti tegni vuardât.

Che il Signôr al fasi lusî la sô muse parsore di te

e ti vedi agrât.

Che il Signôr al alci la sô muse sore di te

e ti dedi pês.

E cussì a metaran il gno non sui fîs di Israel,
e jo ju benedissarai».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 66

R. Che Diu nus benedissi cu la lûs de sô muse.

Che Diu al vedi dûl di nô e nus benedissi,

ch'al fasi lusî parsore di nô la sô muse,

par che si cognossi su la tiere la tô strade,

framieç dai forescj la tô salvece. **R.**

Ch'a gjubilin i forescj e a berlin di gjonde,

parcè che tu tu judichis i popui cun justizie

e i forescj de tiere tu ju dâs dongje. **R.**

Che ti laudin i popui, Diu,

che ti laudin i popui di dute la tiere.

Che nus benedissi Diu,

par che lu rispjetin ducj i confins de tiere. **R.**

SECONDE LETURE

Diu al à mandât so Fi, nassût di une femine.

De letare di san Pauli apuestul ai Galazians

4,4-7

Fradis, cuant che e je rivade la colme dal timp, Diu al à mandât so Fi, nassût di une femine, sot de leç, par podê sfrancjâ chei ch'a jerin sot de leç, par ch'o diventassin fîs di anime. Dal moment ch'o sês fîs, Diu al à mandât il Spirt di so Fi tai nestrîs cûrs, il Spirt ch'al berle: Abà, Pari! E cussì no tu sês plui sotan ma fi; se fi, tu sês ancje erêt par volê di Diu.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Eb 1,1.2

R. Aleluia, aleluia.

Diu, tai tims antîcs al à fevelât
une vore di voltis e in cetancj mûts
ai nestrîs paris midiant dai profetis;
vuê, invezit, nus fevele a nô midiant dal Fi.

R. Aleluia.

VANZELI

I pastôrs a cjatarin Marie, Josef e il frut.

Dal vanzeli seont Luche

2,16-21

In chê volte, i pastôrs a lerin in presse e a cjatarin Marie, Josef e il frut ch'al jere pognet inte grepie. Dopo di vê viodût, a contarin ce che ur jere stât dit dal frut.

Ducj chei ch'a sintivin si davin di maravee des robis che i pastôrs a contavin. Marie, par chel che le rivuardave, e tignive cont di dutis chestis robis meditantlis tal so cûr.

Po i pastôrs a tornarin indaûr glorificant e laudant Diu par dut ce ch'a vevin sintût e viodût, come che ur jere stât contât.

Passâts i vot dîs par circuncidilu, i meterin il non di Gjesù, come ch'al jere stât clamât dal agnul prime che sô mari lu cjapàs sù tal grim.

Peraule dal Signôr.

II DOMENIE DOPO NADÂL

PRIME LETURE

La sapience di Diu e je vignude a stâ intal popul elet.

Dal libri dal Fi di Sirac

24,1-4.8-12

La sapience e laude sè stesse
e si vante tal mieç dal so popul.
E vierç la bocje te semblee dal Altissim
e si vante denant de cort dal cîl:

«Jo o soi saltade fûr de bocje dal Altissim,
e tant che un nûl o ai cuvierzude la tiere.
O ai stât a stâ lassù adalt tal cîl,
o vevi la sente tune colone di nûi.
Alore chel ch'al à creât dut mi à dât un ordin,
il gno creadôr mi à dât un sît par polsâ
e mi à dît: Met la tende in Jacop,
cjol come ereditât Israel.

Lui mi à creade tal imprim, prime dal timp,
e no sparissarai par dute l'eternitât.

O ai funzionât denant di lui, te tende sacre,
cuant che mi soi sistemade in Sion.

Te citât che lui al ame mi à fate fermâ,
cumò la mê paronance e je in Gjerusalem.
O ai metudis lidrîs tun popul gloriôs,
o ai vude la legitime tal toc dal Signôr».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 147

R. Il Verbo si è fat cjar
e al è vignût a stâ framieç di nô.

o ben:

R. Aleluia, aleluia, aleluia.

Gjerusalem, dai glorie al Signôr,
Sion, laude il to Diu;
parcè che al à rinfuarçâts i clostris des tôs puartis,
al à benedît i tiei fîs dentrivie. **R.**

Tai tiei confins lui al à metude pês,
cu la flôr dal forment ti sostente.
Al mande su la tiere i siei ordins,
e cor biel svelte la sô peraule. **R.**

I conte a Jacop la sô peraule,
a Israel i siei decrets e lis sôs sentencis.
Chest no lu à fat cun nissun altri popul,
a nissun di lôr no ur à pandûts i siei judizis. **R.**

SECONDE LETURE

Diu nus à predistinâts a jessi siei fîs di anime.

De letare di san Pauli apuestul ai Efesins

1,3-6.15-18

Benedet Diu e Pari dal Signôr nestri Gjesù Crist,
che tai cîi nus à colmâts
di ogni sorte di benedizion spirituâl in Crist.
Nus à sielzûts in lui prin de creazion dal mont,
par ch'o fossin sants e cence magle denant di lui tal amôr.
Lui nus à predistinâts a jessi siei fîs di anime,
midiant di Gjesù Crist,
seont il disen plen di boncûr de sô volontât,
a laude dal sflandôr de sô gracie
che nus à gratificâts tal so Fi plui cjâr.

Par chel ancje jo, ch'o ai sintût a fevelâ de vuestre fede tal Signôr Gjesù e dal vuestri bonvolê par ducj i sants, no fermi di ringraziâ par vualtris, ricuardantjus tes mês preieris, par che il Diu dal Signôr nestri Gjesù Crist, il Pari de glorie, us dedi un spirt di sapience e di rivelazion par cognossilu miei. Ch'al inlumini i vôi de vuestre inteligjence par ch'o podês rivâ a capî quale ch'e je la sperance de sô clamade, quale ch'e je la ricjece de sô ereditât gloriose framieç dai sants.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. 1Tm 3,16

R. Aleluia, aleluia.

Glorie a ti, o Crist, predicjât a ducj i popui;
glorie a ti, o Crist, crodût intal mont.

R. Aleluia.

VANZELI ★

Il Verbo si è fat cjar e al è vignût a stâ framieç di nô.

Dal vanzeli seont Zuan

1,1-18

Tal imprin al jere il Verbo
e il Verbo al jere daprûf di Diu
e Diu al jere il Verbo.

Lui al jere tal imprin daprûf di Diu.

Dut al è stât fat midiant di lui
e cence di lui nol è stât fat
propit nuie di ce ch'al è stât fat.

In lui e jere la vite
e la vite e jere la lûs dai oms;
e la lûs e fâs lûs tal scûr
ma il scûr nol à rivât a cjapâle.

Al fo un om mandât di Diu,
il so non al jere Zuan.

Lui al vignì come testimoni
par fâi di testimoni a la lûs,
par che ducj a crodessin midiant di lui.

Nol jere lui la lûs,
ma par fâi di testimoni a la lûs.

E jere la lûs vere,
che i fâs lûs a ogni om,
chê ch'e vignive tal mont.

Al jere tal mont
e il mont al è stât fat midiant di lui
e il mont no lu à ricognossût.

Al è vignût in cjase sô
e i siei no lu an acetât.
Però a di chei che lu an acetât
ur à dât il podê di diventâ fîs di Diu,
a di chei ch'a crodin tal so non,
che no par vie di sanc
ni par volontât di cjar
ni par volontât di om
ma di Diu a son stâts gjenerâts.

E il Verbo si è fat cjar
e al è vignût a stâ framieç di nô
e nô o vin viodude la sô glorie,
glorie come di unigenit dal Pari
plen di gracie e di veretât.
Zuan al fâs di testimoni par lui
e al proclame: «Chel chi al jerechel che o disevi:
Chel ch'al ven dopo di me
al è passât denant di me
parcè che al jere prin di me».

Di fat de sô plenece
ducj nô o vin cjapât
e gracie sore gracie;
parcè che la leç e je stade dade midiant di Mosè,
e la gracie e la veretât

a son diventadis Realtât midiant di Gjesù Crist.

Diu nissun no lu à mai viodût.

L'unigjenit Diu,

ch'al è tal grim dal Pari,

propit lui nus al à pandût.

Peraule dal Signôr.

Forme curte:

Dal vanzeli seont Zuan

1,1-5.9-14

Tal imprim al jere il Verbo

e il Verbo al jere daprûf di Diu

e Diu al jere il Verbo.

Lui al jere tal imprim daprûf di Diu.

Dut al è stât fat midiant di lui

e cence di lui nol è stât fat

propit nuie di ce ch'al è stât fat.

In lui e jere la vite

e la vite e jere la lûs dai oms;

e la lûs e fâs lûs tal scûr

ma il scûr nol à rivât a cjapâle.

E jere la lûs vere,

che i fâs lûs a ogni om,

chê ch'e vignive tal mont.

Al jere tal mont

e il mont al è stât fat midiant di lui

e il mont no lu à ricognossût.

Al è vignût in cjase sô

e i siei no lu an acetât.

Però a di chei che lu an acetât

ur à dât il podê di diventâ fîs di Diu,

a di chei ch'a crodin tal so non,

che no par vie di sanc

ni par volontât di cjar

ni par volontât di om

ma di Diu a son stâts gjenerâts.

E il Verbo si è fat cjar

e al è vignût a stâ framieç di nô

e nô o vin viodude la sô glorie,

glorie come di unigjenit dal Pari

plen di gracie e di veretât.

Peraule dal Signôr.

PIFANIE DAL SIGNÔR

PASCHE TAFANIE

PRIME LETURE

La glorie dal Signôr e lûs sore di te.

Dal libri dal profete Isaie

60,1-6

Jeve sù, vistissiti di lûs, parcè che e rive la tô lûs,

e la glorie dal Signôr e lûs sore di te!

Parcè che ve, la gnot e cuvierç la tiere
e il scûr al invuluce i popui,
ma sore di te al lûs il Signôr
e la sô glorie e comparîs sore di te.
I forescj a laran indenant cu la tô lûs,
e i rêr cul to sflandôr che si alce.

Alce i vôi dulintor e cjale:
si son dâts dongje ducj, a vegnin di te,
i tiei fîs a vegnin di lontan,
e lis tôs fiis a son puartadis tal braç!
In chê volte tu viodarâs e tu sarâs sflandorose,
il to cûr al sbalçarà e si slargjarà,
parcè che lis ricjecis dal mâr s'ingrumaran li di te,
e ti rivarà dute la robe dai forescj.
Une sdrume di camêi ti sumierzarà,
dromedaris di Madian e di Efe;
di Sabe a vegnin ducj,
puartant aur e incens,
cjantant lis lauts dal Signôr.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 71

R. Ti adoraran, Signôr, ducj i popui de tiere.

Diu, dai al re i tiei ordins,
al fi dal re la tô justizie.
Ch'al rezi il to popul cun justizie,
cun onestât i tiei puars. **R.**

Ch'e florissi tai siei dîs la justizie
e pâs in bondance,
fintremai che no si distudarà la lune.
Che si slargji il so ream di un mâr a di chel altri,
dal flum fint ai confins de tiere. **R.**

I rêr di Tarsis e lis isulis
che i ufrissin i lôr regâi;
i rêr di Sabe e di Sebe
che i puartin lis lôr tassis.
Che si plein ducj i rêr denant di lui,
che ducj i forescj lu servissin. **R.**

Lui al liberarà il puar ch'al clame jutori,
il biât che nol à nissun che lu jude.
Al varà remission dal debul e dal puar
e al puartarà a salvament la vite dai biâts. **R.**

SECONDE LETURE

Ducj i popui a son clamâts, in Crist Gjesù, a partecipâ de stesse ereditât.

De letare di san Pauli apuestul ai Efesins

3,2-3.5-6

Fradis, o vês di sigûr sintût a fevelâ dal ministeri di gracie che Diu mi à dât in consegne pal vuestri ben,
come che par rivelazion mi è stât palesât il misteri.

Tes gjenerazions passadis, chest misteri nol jere stât palesât ai oms come che cumò al è stât palesât midiant dal Spirt ai siei sants apuestui e profetis: che i paians a son stâts ametûts a la stessee ereditât, a son parts dal stes cuarp e in dirit di partecipâ a la stessee promesse in Crist Gjesù midiant dal vanzeli.

Peraule di Diu.

SECUENCE

FESTA CHRISTI

La cristianitât interie ch'e celebri lis fiestis di Crist,
ornadis di melodiis straordenariis e veneradis di ducj i popui,
parcè che al è rivât chel che al à dut tes sôs mans
e al à clamât dongje i popui.

A pene che Crist al è nassût,
i magjos a an viodude une stele sflandorose.
Pensant che la glorie di un segnâl tant grant no fos cence une reson,
a partissin puartantsi daûr i regâi e ju ufrissin al frut,
che la stele e à proclamât re dal cîl.

Passâts denant de sente indorade di un princip prepotent,
a domandin seneôs là ch'e je la trasêf di Crist.
Di li la rabie infogade dal crudêl Erode.
Invidiôs dal re a pene nassût,
al da ordin di sassinâ cuntune spade che no perdona
ducj i frutins di Betlem.

O Crist, cetant grandis ch'a son lis schiriis dal Pari!
Zovin consacrât pes vueris plui grandis, tu predicjais ai popui
e za di frut tu ju tiris dongje in te lôr puaretât.

Tal trentesim an che si jere fat om,
Diu si è sbassât sot lis mans dal so grant servidôr,
consacrant cussì chel batisim che nus libere dai pecjâts.

Ve che il Spirt al ven sore di lui sot forme di colombe,
par onzilu di virtût cun santis sofladis,
ben content di restâ tal so cûr.

Si à sintude ancje la vôs sante dal Pari,
che e à dismenteadis lis peraulis di une volte:
«Mi pintîs di vê creât l'om».

«Tu tu sês propit gno Fi tant bon, che in te o ai metude la mê contentece:
vuê, Fi gno, ti ai gjenerât».
Scoltait, popui ducj, chest vuestri mestri.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Mt 2,2

R. Aleluia, aleluia.

O vin viodude la sô stele in orient
e o sin vignûts par adorâ il Signôr.

R. Aleluia.

VANZELI

O sin vignûts dal orient par adorâ il re.

Dal vanzeli seont Matieu

2,1-12

Dopo che Gjesù al jere nassût a Betlem in Gjudee, sot dal re Erode, ve che a rivarin a Gjerusalem dal orient magjos e a domandarin: «Dulà esal il re dai gjudeos a pene nassût? Parcè che o vin viodude la sô stele in orient e o sin vignûts par adorâlu». Sintint une tâl, il re Erode al restà scaturît e cun lui dute Gjerusalem. Alore al clamà dongje ducj i sorestants dai predis e i scrituriscj dal popul e ur domandà: «Dulà varessial di nassi il Messie?». I rispuinderin: «A Betlem di Gjudee. Cussì di fat al è stât scrit midiant dal profete: “E tu, Betlem, tiere di Gjude no tu sês propit il plui piçul di ducj i paîs di Gjude. Di te al saltarà fûr un sorestant ch’al passarà il gno popul, Israel”».

Alore Erode, al clamà di scuindon i magjos e si informà sul timp precîs che ur jere comparide la stele; po ju mandà a Betlem disint: «Lait, cirît cun precision il frut; a pene che lu cjatais, fasêtmal savê ancje a mi, ch’o puedi lâ a adorâlu».

Lôr, sintudis lis raccomandazions dal re, si meterin in viaç. E ve: la stele, ch’a vevin viodude in orient, e leve denant di lôr fin che no si fermà sul lûc là ch’al jere il frut. Viodint la stele, si jemplarin di une gjonde straordenarie. Jentrâts in cjase, a vioderin il frut cun Marie sô mari e si butarin denant di lui adorantlu. Alore a vierzerin lis lôr arcjîs e i ufririn in regâl aur, incens e mire. Po dopo, visâts in sium di no tornâ a passâ par li di Erode, a tornarin par un’altre strade tal lôr paîs.

Peraule dal Signôr.

Domenie dopo de Pifanie

BATISIM DAL SIGNÔR

PRIME LETURE

Si pandarà la glorie dal Signôr e ogni om le viodarà.

Dal libri dal profete Isaie

40,1-5.9-11

«**C**onsolait, consolait il gno popul,
al dîs il vuestri Diu.
Fevelait al cûr di Gjerusalem
e contait
che la sô vore e je finide,
che la sô colpe e je scontade,
ch’e à vût de man dal Signôr
il dopli par ducj i siei pecjâts».

Une vôs e berle:

«Tal desert prontait
la strade dal Signôr!
Dreçait te pustote
la strade pal nestri Diu.
Ogni concje ch’e sedi colmade,
e ogni mont e culine ch’a sedin sbassadis,
il teren grumbulôs ch’al deventi plan
e chel di rive une concje;
alore si pandarà la glorie dal Signôr
e ogni om le viodarà;
parcè che la bocje dal Signôr e à fevelât».

Va sù suntune mont alte,
tu che tu puartis buinis gnovis in Sion!
Alce a fuart la tô vôs,
tu che tu puartis buinis gnovis in Gjerusalem!
Alcile, e no sta vê pôre!

Disiur a lis citâts di Gjude:
«Ve, il vuestri Diu!
Ve, il Signôr Diu
al ven indenant cun fuarce,
cul so braç lui al parone dut;
ve, al à daûrsi il so premi,
la sô pae e cor denant di lui.
Come un pastôr lui al passone il trop,
lu tire dongje cul so braç,
al puarte i agneluts sul pet,
e al fâs lâ indenant biel planc lis pioris ch'a dan di lat».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 103

R. Benedet il Signôr ch'al regale la vite.

Tu sês propit grant, Signôr, gno Diu!
Sflandôr e maiestât al è il to vistît,
invuluçât di lûs tant che di une manteline.
Lui al plante i cîi tant che une tende. **R.**

Al fâs sù lis sôs stanziis parsore des aghis;
al fâs il so cjar cui nûi,
su lis alis dal vint al cjamine;
al fâs diventâ siei mes i aiars,
siei fameis lis flamis ch'a saetin. **R.**

Cetantis robis che tu âs fatis, Signôr!
E dut tu âs fat cun sapience:
la tiere e je plene incolme des tôs creaturis.
Ve il mâr, grant e larc cence spuinde;
li dentri si strissinin bestiis di no contâlis:
nemâi piçui e grancj intune. **R.**

Ducj a spietin de tô bande
che tu ur dedis di mangjâ cuant che al covente.
Tu tu ur al proviodis e lôr int gjoldin;
tu spalanchis la tô man e di ogni ben si sostentin. **R.**

Tu taponis la tô muse e lôr si smamissin;
tu ur gjavis la tô soflade e lôr a muerin,
e tal lôr pulvin a tornin.
Tu mandis la lôr soflade e lôr a vivin,
e cussì tu fasis gnove cree la face de tiere. **R.**

SECONDE LETURE

Il Signôr nus à salvâts cuntune lavade di rigjenerazion tal Spirtu Sant.

De letare di san Pauli apuestul a Tito

2,11-14;3,4-7

Benedet, e je comparide la gracie di Diu, che ur à puartade la salvece a ducj i oms e nus à insegnât a vivi in chest mont cun sintiment, cun justizie e religjon, rinunziant a la tristerie e a lis vois dal mont e spietant la sante sperance e la manifestazion de glorie dal grant Idiu e nestri salvadôr Gjesù Crist, che si è dât vie dut par nô par sfrancjânus di ogni inicitât e purificâ par sè un popul ch'al sedi dome so e al vedi grande passion tal fâ oparis di ben.

Chestis robis tu âs di predicjâlis e tignîlis batudis, corezint cun dute la tô autoritât. Nissun nol à di olsâ a

mancjâti di rispjet!

Ma cuant che e je comparide la bontât di Diu nestri salvadôr e il so amôr pai oms, lui nus à salvâts no in virtût des oparis ch'o varessin vudis fatis te justizie, ma seont il so boncûr, cuntune lavade di rigjenerazion e di rinovament tal Spirtu Sant che lui al à sborfât sore di nô cence culumie midiant di Gjesù Crist nestri salvadôr, par che, justificâts cu la sô gracie, o diventassin erêts de vite eterne seont la sperance.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Lc 3,16

R. Aleluia, aleluia.

Al ven un ch'al è plui fuart di me, al dîs Zuan;
lui us batiarà tal Spirtu Sant e tal fûc.

R. Aleluia.

VANZELI

Gjesù al fo batiât e, biel ch'al stave preant, si spalancà il cîl.

Dal vanzeli seont Luche

3,15-16.21-22

In chê volte, il popul al jere simpri di plui in spiete e ducj si domandavin tal lôr cûr se Zuan nol fos il Messie. Alore Zuan ur rispuindè: «Jo us batii cu l'aghe, ma al ven un ch'al è plui fuart di me, che no mertî nancje di dispeâi la coree dai siei sandui. Lui us batiarà tal Spirtu Sant e tal fûc».

Dut il popul si faseve batiâ, e al fo batiât ancje Gjesù. E biel ch'al stave preant, si spalancà il cîl e il Spirtu Sant al dismontà jù sore di lui in forme di cuarp, come di colombe. E dal cîl e rivà une vôs: «Tu tu sês il gno Fi plui cjâr, in te o ai metude dute la mê contentece».

Peraule dal Signôr.

Cuant che la Pifanie e ven celebrade la domenie 7 o 8 di zenâr e la fieste dal Batisim dal Signôr il lunis dopo, prime dal Vanzeli si fâs une leture sole.

Pes domeniis dopo dal Batisim dal Signôr fint a la Coresime, si va al vol. I/2, an C, dal Timp Vie pal an.

AN C

TIMP DI CORESIME

MIERCUS DE CINISE

PRIME LETURE

Sbregait i vuestris cûrs, no i vuestris vistîts.

Dal libri dal profete Gjoel

2,12-18

«**C**umò alore – sentence dal Signôr –
tornait di me cun dut il cûr,
zunant, vaint e fasint corot».

Sbregait il vuestri cûr, no i vuestris vistîts
e tornait dal Signôr, vuestri Diu!

Lui al à dûl e al è di boncûr,
al stente a inrabiâsi e al è splendit tal perdonâ,
e si ricrôt dal mâl.

Cuissà? Magari al podarès gambiâ idee
e lassâsi daûr la benedizion:

ufierte e libagjon
pal Signôr vuestri Diu!

Sunait la trombe in Sion,
ordenait un dizun seont lis regulis,
clamait a semblee,
dait dongje il popul,
fasêt une cunvigne sante!

Metêt adun i anzians,
clamait dongje i fruts,
ancje chei ch'a tetin.

Il nuviç ch'al salti fûr de sô cjamare
e la nuvice dal so jet nuviçâl!

Fra la jentrade e l'altâr
ch'a vain i predis,
i servidôrs dal Signôr!

Ch'a disin:

«Vê dûl, Signôr, dal to popul!

No sta lassâ ch'a svergognin la tô ereditât,
che le sbelein ducj i forescj.

Parcè mo si varessial di dî framieç dai forescj:
Dulà esal po il lôr Diu?».

Il Signôr al è gjelôs de sô tiere
e i perdone al so popul.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 50

R. Vê dûl di nô, Signôr: o vin pecjât.

Vê dûl di me, o Diu, parcè che tu sês bon,
e pal to grant bonvolê pare jù il gno pecjât;
lavimi di dutis lis mê colpis,
smondeimi dal gno pecjât. **R.**

Jo o cognòs la mê colpe,
il gno pecjât lu ai simpri denant dai vôi.
Cuintri di te, dome cuintri di te o ai pecjât,
o ai fat ce ch'al jere mâl pai tiei vôi. **R.**

Cree dentri di me un cûr mont, o Diu,
torne a metimi intor un spirt che nol mole.
No sta parâmi lontan dai tiei vôi,
no sta lassâmi cence de tô sante soflade. **R.**

Tornimi la gjonde de tô salvece,
un spirt ben disponût che mi sosteni.
La mê lenghe ch'e laudi la tô justizie.
Signôr, vierç tu i miei lavris,
e la mê bocje ch'e cjanti la tô laude. **R.**

SECONDE LETURE

Riconciliaitsi cun Diu... Velu chi il moment just.

De seconde letare di san Pauli apuestul ai Corints

5,20-6,2

Fradis, sisheduncje nô o sin i rapresentants di Crist e al è come se Diu al raccomandàs midiant di nô. Us suplichèn in non di Crist: riconciliaitsi cun Diu! Chel che nol à cognossût pecjât, lui lu à fat diventâ pecjât par nô, par che nô o podessin diventâ midiant di lui justizie di Diu.

E stant ch'ò lavorin cun lui, us raccomandìn di no ricevi par dibant la gracie di Diu. Di fat al dîs: «Tal moment just ti ai esaudît e te di de salvece ti ai judât».

Velu chi cumò il moment just, vele chi cumò la di de salvece!

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Sal 94,8

R. Laut a ti, o Crist, re di eterne glorie!

Vuê no stait a inrochîsi tal vuestri cûr,
ma scoltait la vôs dal Signôr.

R. Laut a ti, o Crist, re di eterne glorie!

VANZELI

Il Pari to, ch'al viôt tal segret, ti ricompensarà.

Dal vanzeli seont Matieu

6,1-6.16-18

In chê volte, Gjesù al disè ai siei dissepui: «Stait atents di no praticâ la vuestre justizie denant dai oms par jessi cjalâts di lôr; senò no varês ricompense de bande dal Pari vuestri ch'al è tai cîi.

Alore, cuant che tu fasis la caritât, no sta tacâ a sunâ la trombe denant di te, come ch'a fasin i fals tes sinagoghis e tes stradis, par jessi puartâts in alt dai oms. Us al dîs in veretât: a an za vude la lôr ricompense. Ma cuant che tu sês daûr a fâ la caritât, che no sepi la tô çampe ce ch'e fâs la tô gjestre, di mût che la tô caritât e resti tal segret; e il Pari to, ch'al viôt ancje tal segret, ti ricompensarà.

Cuant che o preais, no vês di jessi come i fals, ch'a bramin dome di preâ stant in pîts tes sinagoghis e tai cjantons des placis, par fâsi viodi dai oms. Us al dîs in veretât: a an za vude la lôr ricompense. Tu invezit, cuant che tu âs voe di preâ, jentre te tô cjamarute e, sierade la puarte, pree il Pari to ch'al sta tal segret; e il Pari to, ch'al viôt tal segret, ti ricompensarà.

Cuant che o zunais, no stait a fâ une muse avilide, come i fals, che si sfigurin la muse par fâsi viodi a zunâ dai oms. Us al dîs in veretât: a an za vude la lôr ricompense.

Invezit tu, cuant che tu zunis, onziti il cjâf e laviti la muse par no fâti viodi dai oms che tu stâs zunant, ma dome dal Pari to ch'al è tal segret; e il Pari to, ch'al viôt tal segret, ti ricompensarà».

Peraule dal Signôr.

I DOMENIE DI CORESIME

PRIME LETURE

Profession di fede dal popul elet.

Dal libri dal Deuteronomi

26,4-10

Mosè al fevelà al popul e al disè: «Il predi ti cjolarà di man il zeî e lu poiara denant dal altâr dal Signôr to Diu. Denant dal Signôr to Diu tu disarâs chestis peraulis: Gno pari al jere un arameo torseon; al lè jù in Egjit e a jerin in pôcs lajù prin ch'al diventàs un popul grant, fuart e numerôs. I egjizians nus faserin malegraciis, nus tibiarin e nus meterin su pe schene une sclavitût di no crodi. O vin ricorût al Signôr, Diu dai nestrîs vons. Il Signôr al à scoltade la nestre vôs, al à viodude la nestre streme, la nestre passion e la nestre sclavitût, e il Signôr nus à fats saltâ fûr dal Egjit cun man fuarte e cun braç tindût, cun grant terôr, cun spiêi e cun meracui. Nus à menâts culî e nus à dade cheste tiere, tiere ch'a scorin a riui lat e mîl. E jo cumò o puarti lis primiziis de tiere che tu mi âs dât, Signôr. Tu lis metarâs denant dal Signôr to Diu e tu ti

inzenoglarâs denant dal Signôr to Diu».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 90

R. Reste cun nô, Signôr, tal moment dal pericol.

Chel ch'al sta sot la protezion dal Altissim
e a l'ombre dal Onipotent si pare,
che i disî al Signôr: «Gno ripâr e mê fuartece,
Diu gno, ch'o stoi fidât sun lui!». **R.**

No ti capitarà mâl di sorte
e disgracie no rivarà inte tô tende.
Parcè che ur darà ordin ai siei agnui
in ducj i tiei pas di tignîti vuardât. **R.**

Cu lis lôr mans a vignaran a cjapâti
par che il to pît tai claps no s'inçopedi.
Sui sarpints e su lis liparis tu cjaminarâs,
dragons e leonuts tu tibirârâs. **R.**

Za che mi vûl ben, jo lu salvarai;
parvie ch'al cognòs il gno non, lu puartarai.
Cuant che mi clamarà, i rispuindarai;
o sarai cun lui inte disgracie;
lu salvarai e i darai une grande innomine. **R.**

SECONDE LETURE

Profession di fede di cui ch'al crôt in Crist.

De letare di san Pauli apuestul ai Romans

10,8-13

Fradis, ma ce disie la Scriture? “La perauale e je dongje di te, su la tô bocje e tal to cûr”. E cheste e je la perauale de fede che nô o proclamìn: se tu professis cu la tô bocje Gjesù come Signôr, e tu crodis intal to cûr che Diu lu à resussitât dai muarts, tu sarâs salvât. Di fat si crôt cul cûr par vê la justificazion e cu la bocje si fâs profession par vê la salvece.

Di fat e dîs la Scriture: “Chel ch'al crôt in lui nol restarà malapaiât”. Di fat no 'nd è plui difference tra gjudeos e grêcs: parcè che lui al è il Signôr di ducj, e al da fûr lis sôs ricjecis sun ducj chei che lu invochin. Di fat “ducj chei ch'a prein il non dal Signôr a saran salvâts”.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Mt 4,4

R. Laut a ti, o Crist, re di eterne glorie!

L'om nol vivarà dome di pan,
ma di ogni perauale ch'e ven fûr de bocje di Diu.

R. Laut a ti, o Crist, re di eterne glorie!

VANZELI

Gjesù, sburtât dal Spirtu Sant, al lè tal desert, tentât dal diaul.

Dal vanzeli seont Luche

4,1-13

In chê volte, Gjesù, incolm di Spirtu Sant, al lassà il Gjordan e, sburtât dal Spirtu Sant, al lè tal desert, là

ch'al restà par corante dîs tentât dal diaul. Par ducj chei dîs nol mangjà nuie; tal ultin al sintì la fan. Alore il diaul i disè: «Se tu sês pardabon il fi di Diu, comandii a di chest clap di diventâ pan». Gjesù i rispuindè: «Al è scrit: “L'om nol vîf dome di pan”».

Alore il diaul al menà Gjesù plui in alt e i mostrà tune batude di voli ducj i reams de tiere e i disè: «Ti darai dute cheste potence e lis ricjecis di chescj reams, parcè che mi son stâts dâts a mi e jo ur ai doi a di cui ch'o vuei jo. Se tu ti butarâs in zenoglon denant di me, al sarà dut to». Gjesù i rispuindè: «Al è scrit: “Tu ti butarâs in zenoglon dome denant dal Signôr, to Diu, e dome lui tu adorarâs”».

Alore lu menà a Gjerusalem e lu poià su la part plui alte dal templi e i disè: «Se tu sês pardabon il fi di Diu, butiti jù di culi. Di fat al è scrit: “Diu ur comandarà par te ai siei agnui, par che ti tegnin vuardât”. E ancjemò: “Ti tignaran sù cu lis mans par no che il to pît al sbati tor di un clap”». Gjesù i rispuindè pe ultime volte: «Al è stât dit ancje: “No sta tentâ il Signôr to Diu”».

Dopo di vê finide ogni sorte di tentazion, il diaul si slontanà di lui fin tal moment just.

Peraule dal Signôr.

II DOMENIE DI CORESIME

PRIME LETURE

Diu al fasè un pat cun Abram, om fedêl.

Dal libri de Gjenesi

15,5-12.17-18

In chei dîs, Diu al menà fûr Abram e i disè: «Cjale sù tal cîl e conte lis stelis, se tu rivis a contâlis», e i disè: «Cussì e sarà la tô gjernazie».

Abram i à crodût al Signôr e chest i è stât metût in cont di justizie. Dissal: «Jo o soi il Signôr, che ti à tirât fûr di Ur dai caldeos par fâti diventâ paron esotic di cheste tiere». Al rispuindè Abram: «Signôr gno Diu, cemût fasio a savê che dut al sarà gno?». Dissal: «Va a cjolimi une manze di trê agns, une cjavre di trê agns, un roc di trê agns, une tortorele e un colombin».

I puartà dongje ducj chescj nemâi, ju taià pal mieç e al metè un toc in face di chel altri, ma nol smiezà i ucei. I ucelats a plombarin su la cjarnasse, ma Abram ju sovà vie.

Cuant che il soreli al leve a mont, a Abram i vignì une grande flaperie e un grant scûr lu gafà.

Lât a mont il soreli e vignût scûr, ve che une fornâs impiade e un lampion di fûc a passarin framieç di chei tocs smiezâts. In chê dì il Signôr al fasè cun Abram chest pat:

«Jo o doi a la tô gjernazie cheste tiere,
dal flum dal Egjit
fint al grant flum, il flum Eufrât».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 26

R. Il Signôr al è la mê lûs e la mê salvece.

Il Signôr al è chel ch'al pare la mê vite,
di cui varaiò pôre?

Se un esercit intîr cuintri di me si campe,
il gno cûr nol à pôre. **R.**

Scolte, Signôr, la vôs dal gno berli,
vê dûl di me e rispuindimi.

Il gno cûr a ti ti fevele,
ti cîr te la mê muse;

la tô muse, Signôr, o voi cirintle.

No sta platâmi alore la tô muse. **R.**

No sta parâ vie disdegnât il to famei,
tu che tu mi paris. No sta parâmi vie,
no sta bandonâmi, Diu de mê salvece. **R.**

Ce saressial stât di me se no fos stât sigûr
di gjoldi de bontât dal Signôr te tiere dai vîfs?
Spere tal Signôr! Dati coragjo,
ch'al cjapi fuarce il to cûr, e spere tal Signôr. **R.**

SECONDE LETURE ★

Crist nus trasformarà tal so cuarp gloriôs.

De letare di san Pauli apuestul ai Filipês

3,17-4,1

Fasêt come ch'o fâs jo, fradis, e pontait la vuestre atenzion sun chei che si compuartin seont il model ch'o vês in nô. Parcè che une vore di lôr, che us ai za vût fevelât e cumò us torni a fevelâ cu lis lagrimis tai vôi, si compuartin di nemîs de crôs di Crist; la lôr fin e je la ruvine, il lôr diu e je la panze, la lôr braure e je la vergogne; chei li a an tal cjâf dome lis robis di chest mont.

Nô però o sin citadins dal cîl e di lassù o spietìn come salvadôr il Signôr Gjesù Crist, ch'al trasformarà il nestri puar cuarp par fâlu diventâ sul stamp dal so cuarp gloriôs, in virtût dal podê ch'al à di meti sot di sè il mont intîr.

Par chel, fradis miei tant cjârs e tant suspirâts, ch'o sês la mê gjonde e la mê zoe, restait salts cussì tal Signôr, miei cjârs.

Peraule di Diu.

Forme curte:

De letare di san Pauli apuestul ai Filipês

3,20-4,1

Fradis, nô o sin citadins dal cîl e di lassù o spietìn come salvadôr il Signôr Gjesù Crist, ch'al trasformarà il nestri puar cuarp mortâl par fâlu diventâ sul stamp dal so cuarp gloriôs, in virtût dal podê ch'al à di meti sot di sè il mont intîr.

Par chel, fradis miei tant cjârs e tant suspirâts, ch'o sês la mê gjonde e la mê zoe, restait salts cussì tal Signôr, miei cjârs.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Mc 9,7

R. Laut e onôr a ti, Signôr Gjesù!

Dal nûl sflandorôs si sintì la vôs dal Pari:
«Chel chi al è gno Fi il plui cjâr: scoltaitlu!»

R. Laut e onôr a ti, Signôr Gjesù!

VANZELI

Biel che Gjesù al jere daûr a preâ, la sô muse e gambiâ filusumie.

Dal vanzeli seont Luche

9,28-36

In chê volte, Gjesù al cjolè cun sè Pieri, Zuan e Jacum e al lè su la mont a preâ. Biel ch'al jere daûr a preâ, la sô muse e gambiâ filusumie e la sô vieste e diventà cjandide e sflandorose. E ve che doi oms a vignirin a fevelâ cun lui: a jerin Mosè e Elie, comparîts te lôr glorie, e a fevelavin de sô partence ch'e stave par colmâsi a Gjerusalem.

Pieri e i siei compagns a jerin cjamâts di sium, ma a restarin sveâts e a vioderin la glorie e i doi oms ch'a jerin cun lui.

Intant che chei si separavin di lui, Pieri i disè a Gjesù: «Mestri, ce ben ch’o stin chi. O fasarìn trê tendis, une par te, une par Mosè e une par Elie». Ma nol saveve ce ch’al diseve.

E intant ch’al diseve chestis robis, al rivà un nûl e ju taponà. A cjaparin pôre cuant che a jentrarin tal nûl. Alore dal nûl e saltà fûr une vôs ch’e diseve: «Chel chi al è gno Fi, l’elet, scoltaitlu!».

A pene che la vôs e cessà, Gjesù al restà dibessôl. Lôr a taserin e in chei dîs no i contarin nuie a dinissun di ce ch’a vevin viodût.

Peraule dal Signôr.

III DOMENIE DI CORESIME

PRIME LETURE

Jo-o-soi mi à mandât di vualtris.

Dal libri dal Esodo

3,1-8.13-15

In chei dîs, Mosè al passonave la minuçarîe di Jetro, so missêr, predi di Madian; al menà il trop di là dal desert e al rivà a la mont di Diu, l’Oreb.

Intune flame di fûc, framieç di un baraçâr, i comparì l’agnul dal Signôr. Mosè al cjalà il sterp: al jere dut infogât ma no si consumave.

Dissal Mosè: «O soi propit seneôs di lâ a sancirâmi di cheste robe tant stranie e cemût mai che il baraçâr no si consume». Il Signôr lu viodè a rivâ dongje par sancirâsi e Diu lu clamà di jenfri il baraçâr: «Mosè! Mosè!». E lui i rispuindè: «Ve chi ch’o soi!». Dissal: «No sta vignî dongje; gjaviti i sandui dai pîts parcè che la tiere che tu balinis e je une tiere sante». E al zontà: «Jo o soi il Diu dai tiei vons, il Diu di Abram, il Diu di Isac e il Diu di Jacop». Mosè alore si taponà la muse parcè che al veve pôre a cjalâ Diu in muse.

Dissal il Signôr: «O ai viodût, o ai propit viodût la miserie dal gno popul in Egjit. O ai sintût trop ch’a berlin denant di chei che ju tegnin sot; sì, o sai dute la lôr streme. O soi vignût jù par gjavâju des mans dai egjizians e par fâju tornâ di cheste tiere intune tiere ch’e bute, lungje e largje, intune tiere ch’a scorin a rius lat e mîl».

Mosè i disè a Diu: «Ve, jo o voi jù e ur dîs ai israelits: Il Diu dai vuestris vons mi à mandât chi di vualtris. E se lôr mi domandaran: Ce non aial?, ce aio di rispuindiur?». Alore Diu i disè a Mosè: «Jo o soi chel ch’al è». E al zontà: «Ve ce che tu âs di dîr ai israelits: Jo-o-soi mi à mandât di vualtris». Diu i disè ancjemò a Mosè: «Tu ur fevelarâs cussì ai israelits: il Signôr, il Diu dai vuestris vons, il Diu di Abram, il Diu di Isac, il Diu di Jacop mi à mandât di vualtris. Chest al è il gno non par in eterno e cussì a varan di clamâmi di gjenerazion in gjenerazion».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 102

R. Il Signôr al à dûl dal so popul.

Benedìs, anime mê, il Signôr,
dut ce ch’al è in me il so non sant al benedissi.
Benedìs, anime mê, il Signôr,
e no sta lassâ in dismentie nissun dai siei plasês. **R.**

Lui ti à perdonadis dutis lis tôs colpìs,
ti à vuarîr di ducj i tiei mâi;
al à tirade fûr de buse la tô vite,
ti à incoronât di boncûr e di gracie. **R.**

Il Signôr al à fatis robis justis,
cun ducj i tibiâts oparis onestis.
I à fat cognossi a Mosè lis sôs stradis,

ai fîs di Israel lis sôs voris. **R.**

Bon e di boncûr al è il Signôr,
pegri tal inrabiâsi e grant tal perdonâ lis colpîs.
Come ch'al è alt il cîl a preference de tiere,
cussì al è grant il so boncûr sun chei che lu rispîetin. **R.**

SECONDE LETURE

La vite dal popul cun Mosè tal desert e je stade scrite par inscuelânus nô.

De prime letare di san Pauli apuestul ai Corints

10,1-6.10-12

No vœi, fradis, ch'o restais ta l'ignorance sul fat che i nestris paris a son stâts ducj sot dal nûl, ducj a an traviersât il mâr, ducj a son stâts batiâts in Mosè tal nûl e tal mâr, ducj a an mangjade la stesste mangjative spirituâl, ducj a an bevude la stesste bevande spirituâl: a bevevin di fat di une crete spirituâl che ju compagnave e chê crete al jere Crist. Cun dut a chel, Diu nol è stât content de plui part di lôr e a son stâts splantâts tal desert.

Chestis robis a son capitadis come spiêi par nô, par che no bramassin robis tristis, come che lis an bramadis lôr.

Fradis, e nancje no stait a bruntulâ, come ch'al à bruntulât cualchidun di lôr e a son colâts vitimis di chel ch'al fische dut. Dutis chestis robis ur son capitadis come spieli, e a son stadis scritis par inscuelânus nô, che nus tocje di vivi a la fin dai tîmps. Pa la cuâl, chel ch'al crôt di stâ in pîts, ch'al viodi di no colâ.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Mt 4,17

R. Glorie e laut a ti, o Crist!

Fasêt penitince, al dîs il Signôr;
al è dongje il ream di Diu.

R. Glorie e laut a ti, o Crist!

VANZELI

Se no si convertissarês, o fasarês ducj chê stesste fin.

Dal vanzeli seont Luche

13,1-9

In chê volte, a rivarin un pôcs di lôr a contâi a Gjesù il câs di chei galileos che Pilât al veve fat copâ biel ch'a jerin daûr a fâ i lôr sacrificis. E Gjesù ur disè: «Crodêso che chei galileos a vedin vût chel distin li parcè che a jerin plui pecjadôrs di ducj chei altris galileos? Us dîs che no je cussì; ma se no si convertissarês, o fasarês ducj chê stesste fin. E chei disevot ch'a son muarts sfracaiâts sot de torate di Siloe, crodêso ch'a sedin stâts plui in debit di dute chê altre int di Gjerusalem? Us dîs jo che no je vere; ma se no si convertissarês, o fasarês ducj chê stesste fin».

Po ur disè cheste parabule: «Un om al veve plantât un fiâr intal so vignâl e al lè a cjapâ sù i fîcs ma no 'nt cjatà gran. Alore i disè al contadin: Ve, a son trê agns che o ven a cirî fîcs sun chest fiâr e no 'nt cjati mai nissun. Tailu. Parcè aial di ocupâ teren dibant? Ma il contadin i rispîndè: Paron, lassilu ancjemò chest an. O vœi sapâ ben torator di cheste plante e butâi ancje ledan. Pò stâi che l'an ch'al ven al fasi fîcs; senò tu lu fasarâs taiâ».

Peraule dal Signôr.

IV DOMENIE DI CORESIME

PRIME LETURE

Il popul di Diu, jentrât te tiere prometude, al celebre la Pasche.

Dal libri di Gjosuè

5,9.10-12

In chei dîs, il Signôr i disè a Gjosuè: «Vuê us ai tirât vie il disonôr dal Egjit».

I israelits si camparin a Galgale e li a faserin la Pasche, ai cutuardis dal mê, sore sere, te plane di Gjeric.

Tal indoman de Pasche a mangjarin la robe di chê tiere, pan cence levan e spîs Brustulîts, in chê stesse di.

Tal indoman ch'a vevin mangjade robe di chê tiere, no colà altri la mane. I israelits, che no vevin plui la mane, a mangjarin in chel an robe de tiere di Canaan.

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 33

R. Il Signôr al è dongje di chei che lu cirin.

O vœi benedî il Signôr cence polse,
la sô laut simpri su la mê bocje.
La mê vite tal Signôr si glorie,
che lu sepin i puars e s'indalegrin. **R.**

Laudait cun me il Signôr,
puartìn il so non ducj insieme.
O ai clamât il Signôr e lui mi à dade rispueste,
mi à deliberât di ogni fastidi. **R.**

Cjalaitlu lui e us lusaran i vôi,
lis vœstris musis no varan di diventâ rossis.
Chest biât al à berlât e il Signôr lu à scoltât,
e lu à deliberât di dutis lis sôs penis. **R.**

SECONDE LETURE

Diu nus à riconciliâts a sè in Crist.

De seconde letare di san Pauli apuestul ai Corints

5,17-21

Fradis, se un al è in Crist, al è une creature gnove; lis robis di prime a son passadis, ve che a 'nd è nassudis di gnovis!

E dut al ven di Diu, che nus à riconciliâts cun lui midiant di Crist e al à metût tes nestris mans il ministeri de riconciliazion. Di fat al è stât Diu a riconciliâ il mont in Crist, no metint in cont ai oms lis lôr colpîs e dantnus a nô la peraule de riconciliazion.

Sicheduncje nô o sin i rapresentants di Crist e al è come se Diu al raccomandàs midiant di nô. Us suplichìn in non di Crist: riconciliaitsi cun Diu!

Chel che nol à cognossût pecjât, lui lu à fat diventâ pecjât par nô, par che nô o podessin diventâ midiant di lui justizie di Diu.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Lc 15,18

R. Glorie e laut a ti, o Crist!

O tornarai di gno pari e i disarai:
Pari, o ai pecjât cuintri dal cîl e cuintri di te!

R. Glorie e laut a ti, o Crist!

VANZELI

Chest to fradi al jere muart e al è tornât in vite.

Dal vanzeli seont Luche

15,1-3.11-32

In chê volte, chei ch'a scuedevin lis tassis e i pecjadôrs a levin dongje di Gjesù par scoltâlu. I fariseos e i dotôrs de leç a bruntulavin disint: «Chel chi al acete i pecjadôrs e al mangje cun lôr».

Alore Gjesù ur contà cheste parabule: «Un om al veve doi fîs. Il plui zovin i disè al pari: Pari, dami daûrman la part di ereditât ch'o ai dirit. Allore il pari al spartì la robe fra i doi fîs. Pôcs dîs dopo, il fi plui zovin, ingrumade dute la sô robe, al partì par une regjon lontane e li al mangjà dut ce ch'al veve vivint di sporcaçjon. Dopo che lui al veve netât fûr dut, e rivà in chel paîs une grande carestie e lui al scomençà a cjatâsi intrigât. Allore al lè di un dal puest e si metè a vore sot di lui. Chel lu mandà tai cjamps a passonâ i purcits. Pe fan ch'al veve, al varès bramât di passisi magari cul glant ch'a mangjavin i purcits, ma nissun no i 'nt dave. Allore, tornât in sè, al disè: Ducj i fameis in cjase di gno pari a an tant ce mangjà ch'a vuelin e jo invezit culî o mûr di fan. O tornarai di gno pari e i disarai: Pari, o ai pecjât cuintri dal cîl e cuintri di te; jo no merti plui di jessi clamât to fi. Tratimi come un dai tiei fameis. Si metè in viaç e al tornà di so pari.

Biel ch'al jere inmò lontan, so pari lu viodè e al sintì compassion di lui. I corè incuintri, i butà lis mans tor dal cuel e lu bussà. Il fi i disè: Pari, o ai pecjât cuintri dal cîl e cuintri di te. No merti plui di jessi considerât to fi. Ma il pari ur de ordin ai servidôrs: Svelts, puartait chi la vieste plui bieles e metêlje intor; metêlje l'anel tal dêt e i sandui tai pîts. Cjapait il vidiel ingrassât e copaitlu. Fasìn fieste cuntun grant gustâ, parcè che chest gno fi al jere muart e al è tornât in vite, al jere pierdût e al è stât cjatât. E a tacarin a fâ fieste.

Il fi plui grant al jere tai cjamps. Tal tornâ, cuant che al fo dongje di cjase, al sintì a sunâ e a balâ. Al clamà un dai servidôrs e i domandà ce ch'al jere sucedût. Il servidôr i rispuindè: Al è tornât dongje to fradi e to pari al à fat copâ il vidiel ingrassât, parcè che al à tornât a vê so fi san e self. Lui si inrabià e nol voleve jentrâ in cjase. Allore so pari al jessì par cirî di convincilu. Ma lui i rispuindè a so pari: A son agns e agns che ti fâs di famei e no ai mai disubidît a un sôl dai tiei ordins. Cun dut a chel, tu no tu mi âs mai dât un cjavret di lâ a fâ fieste cui miei amîs. Cumò invezit ch'al torne cjase chest to fi ch'al à strassât ducj i tiei bêçs cu lis sdrondinis, par lui tu âs fat copâ il vidiel ingrassât. I rispuindè il pari: Fi gno, tu tu sês simpri cun me e dut ce ch'al è gno al è ançe to; ma si scugnive fâ fieste e jessi contents parcè che chest to fradi al jere muart e al è tornât in vite, al jere pierdût e al è stât cjatât».

Peraule dal Signôr.

V DOMENIE DI CORESIME

PRIME LETURE

Ve, o fâs une robe gnove, e o darai aghe par distudâ la sêt dal gno popul.

Dal libri dal profete Isaie

43,16-21

Cussì al dîs il Signôr,
ch'al à vierzude une strade tal mâr,
e un troi framieç des aghis tremendis,
ch'al à fat saltâ fûr cjars e cjavai,
e un esercit ch'al faseve pôre;
a son ducj distirâts par tiere, no si jevaran sù mai plui,
si son distudâts tant che un pavêr, si son consumâts.

«No stait a pensâ plui a lis robis di une volte,
no stait a bacilâ plui pes robis vieris.

Ve, o fâs une robe gnove,
si sta za inmaneant, no lu viodêso?
Propit, o vierzarai une strade tal desert,
o metarai flums inte pustote.

Lis bestiis salvadiis mi glorificaran,
i siacai e i struçs,
parcè che o metarai aghe tal desert
e flums inte pustote,
par distudâ la sêt dal gno popul, il gno elet.
Il popul che mi ai metût adun par me
al cjantarà lui la mê laut».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

Dal Salm 125

R. Grandis robis al à fatis par nô il Signôr.

Cuant che il Signôr al à tornât a menâ dongje i presonîrs di Sion,
nus pareve di insumiâsi.

In chê volte o vevin ducj bocje di ridi,
e la nestre lenghe e cjantave di gjonde. **R.**

In chê volte fra i forescj a disevin:
«Il Signôr al à fatis par lôr robononis!».

Il Signôr al à fat par nô robononis:
cetant contents ch'o jerin! **R.**

Torne a meti in sest il nestri distin, Signôr,
come i rius che tal Negheb a scorin.

Chei che vaint a semenin,
a seselaran plens di gjonde. **R.**

Chel ch'al puarte la semence di butâ
biel lant al vai;

invezit al torne indaûr dut legri
chel che i siei balçûi al puarte. **R.**

SECONDE LETURE

Par Crist, dut o stimi une pierdite, fasintmi compagn di lui inte muart.

De letare di san Pauli apuestul ai Filipês

3,8-14

Fradis, dut o stimi une pierdite ancje cumò, a confront de grandece de cognossince di Crist Gjesù gno Signôr, che par amôr so o ai acetât di pierdi ducj chescj vantaçs, considerantju scovacis, par vuadagnâ Crist e jessi in lui, no cuntune mê justizie ch'e ven de leç ma cun chê che si à de fede in Crist, chê justizie ch'e ven di Diu e si fonde su la fede.

Dut chest par cognossi lui cu la potence de sô resurezion e la partecipazion ai siei patiments, fasintmi compagn di lui inte muart par rivâ, in cualchi maniere, a resurî dai muarts.

No che jo o sedi za rivât a la mete o ch'o sedi za intun stât di perfezion, ma le met dute par brincâle, parcè che ancje jo o soi stât brincât di Crist Gjesù.

Fradis, jo no pretint di vêle za brincade; o dîs dome chest: dismenteant ce ch'al è stât e slungjantmi viers l'avignî, o cor dret viers la mete, viers il premi de clamade di Diu in Crist Gjesù tai cîi.

Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

Cfr. Ez 33,11

R. Glorie a ti, o Crist, Verbo di Diu!

Jo no vuei la muart dal pecjadôr,

ma che si mendi e al vivi.

R. Glorie a ti, o Crist, Verbo di Diu!

VANZELI

Chel di vualtris ch'al è cence pecjât, ch'al tiri il prin clap cuintri di jê.

Dal vanzeli seont Zuan

8,1-11

In chê volte, Gjesù al lè su la mont Ulive. Une vore a buinore si presentà di gnûf tal templi e dut il popul al coreve di lui che, sentât, ju inscuelave.

I scrituriscj e i fariseos i menin denant une femine cjatade in adulteri e, dopo di vêle metude tal mieç, i disin: «Mestri, cheste femine e je stade cjatade in plen adulteri. Mosè, inte Leç, nus à comandât di copâ a clapadis lis feminis di cheste fate. Tu ce disistu in merit?». I disevin chest par tindii la vuate e vê un rimpin par incolpâlu.

Gjesù, però, sbassantsi, al faseve cul dêt segnos par tiere. Stant che a tignivin dûr tal interpelâlu, si dreçà e ur disè: «Chel di vualtris ch'al è cence pecjât, ch'al tiri il prin clap cuintri di jê». E tornant a sbassâsi, al scriveve par tiere. Sintude cheste, lôr a tacarin a slontanâsi un daûr di chel altri, scomençant dai plui viêi, e lu lassarin dibessôl, cu la femine simpri tal mieç.

Alore Gjesù si dreçà e i disè a la femine: «Femine, dulà sono? No ti aial condanade nissun?». I rispuindè: «Nissun, Signôr». I disè Gjesù: «Nancje jo no ti condani; va e di cumò indenant no sta pecjâ plui».

Peraule dal Signôr.